



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

CS

Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkki, Poland

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ






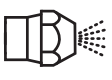




Dantherm China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China


Dantherm China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

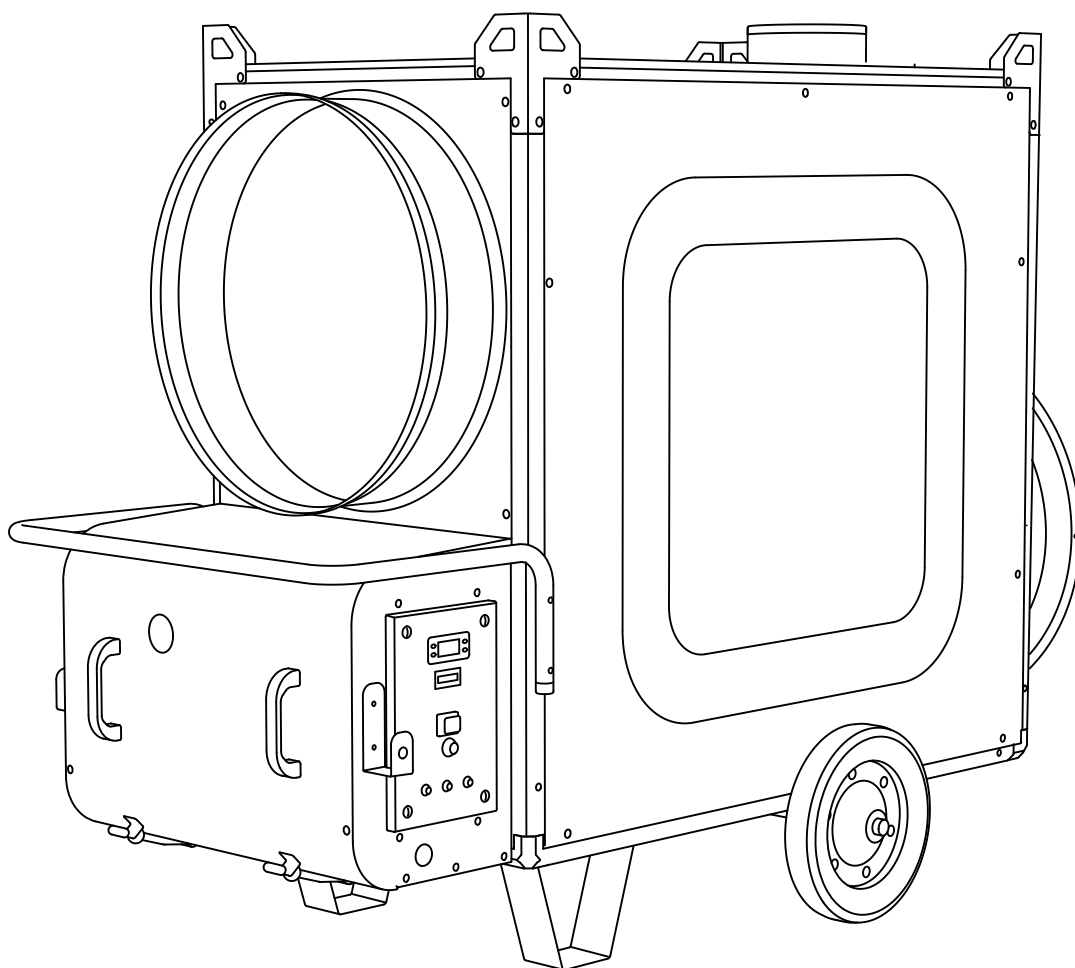
Dantherm SP S.A.
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TAVLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŪ DUOMENŪ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

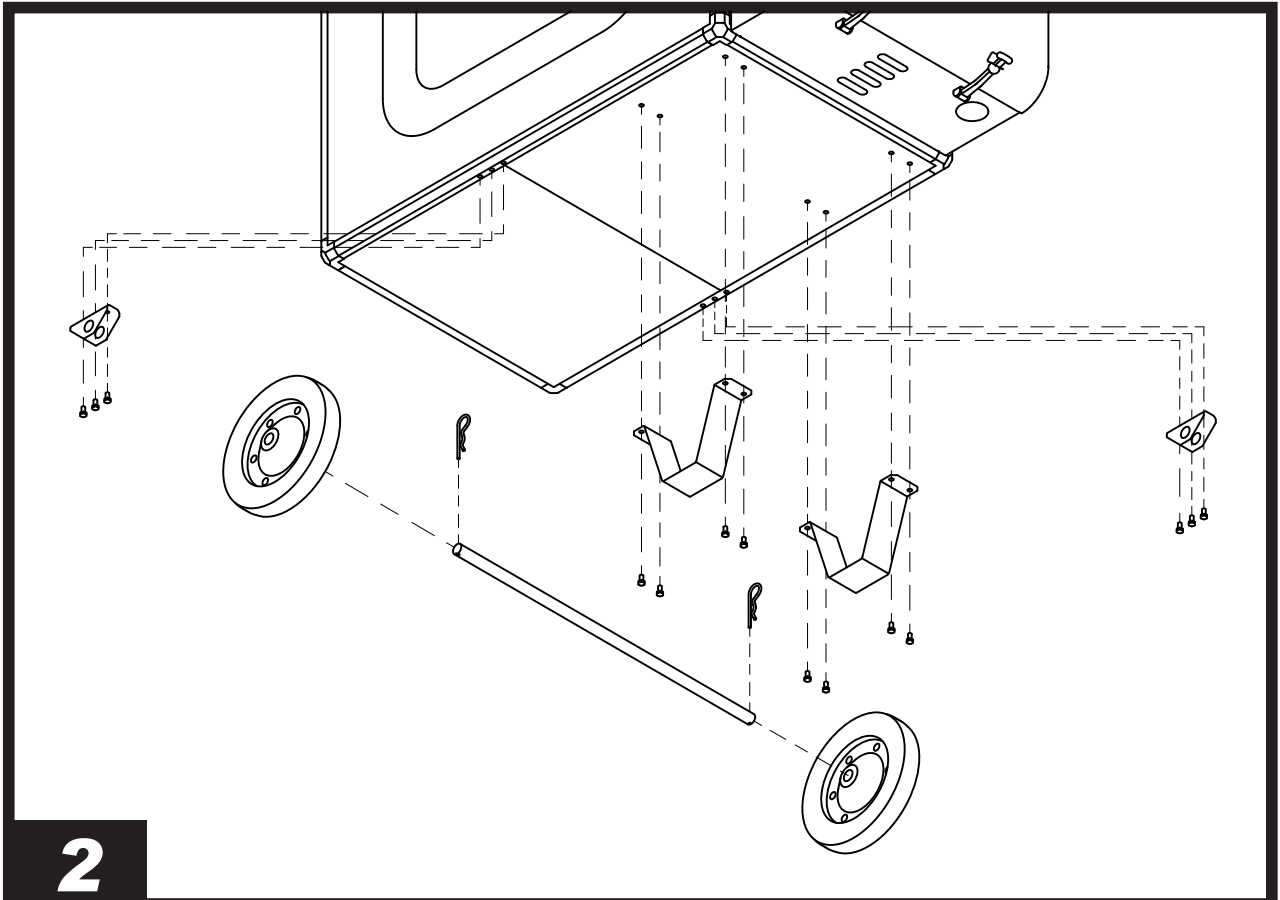
	BV 471S	BV 691S
 MAX	136 kW-кВт 116.900 kcal/h-ккал/ч 464.000 Btu/h-БТЕ/ч	225 kW-кВт 193.500 kcal/h-ккал/ч 768.000 Btu/h-БТЕ/ч
	8.500 m³/h-м³/ч	12.800 m³/h-м³/ч
	10,8 kg/h-кг/ч	17,9 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 6,9 A 1,5 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 12,6 A 2,8 kW-кВт
	2,5 gal/h 60°W DELAVAN	4,5 gal/h 60°W DELAVAN
	1.250 kPa-кПа 12,5 bar-бар	1.000 kPa-кПа 10 bar-бар
	250 Pa-Па	250 Pa-Па
	0,1 mbar-мбар	0,1 mbar-мбар
	270 kg-кг	380 kg-кг

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

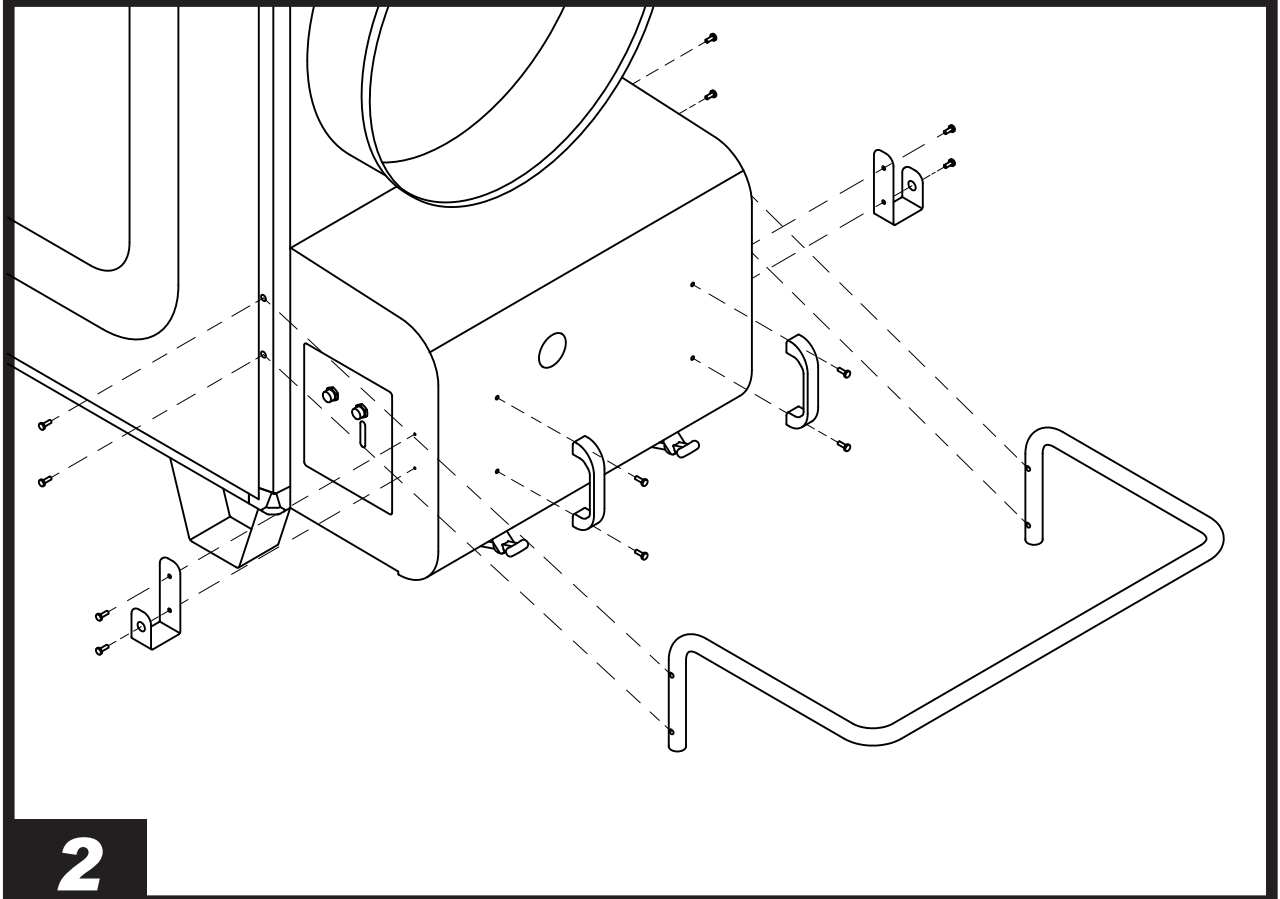
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - ΡΙΣΥΗ-
ΚΗ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - ΜΑΛΙΟΥΚΗ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**

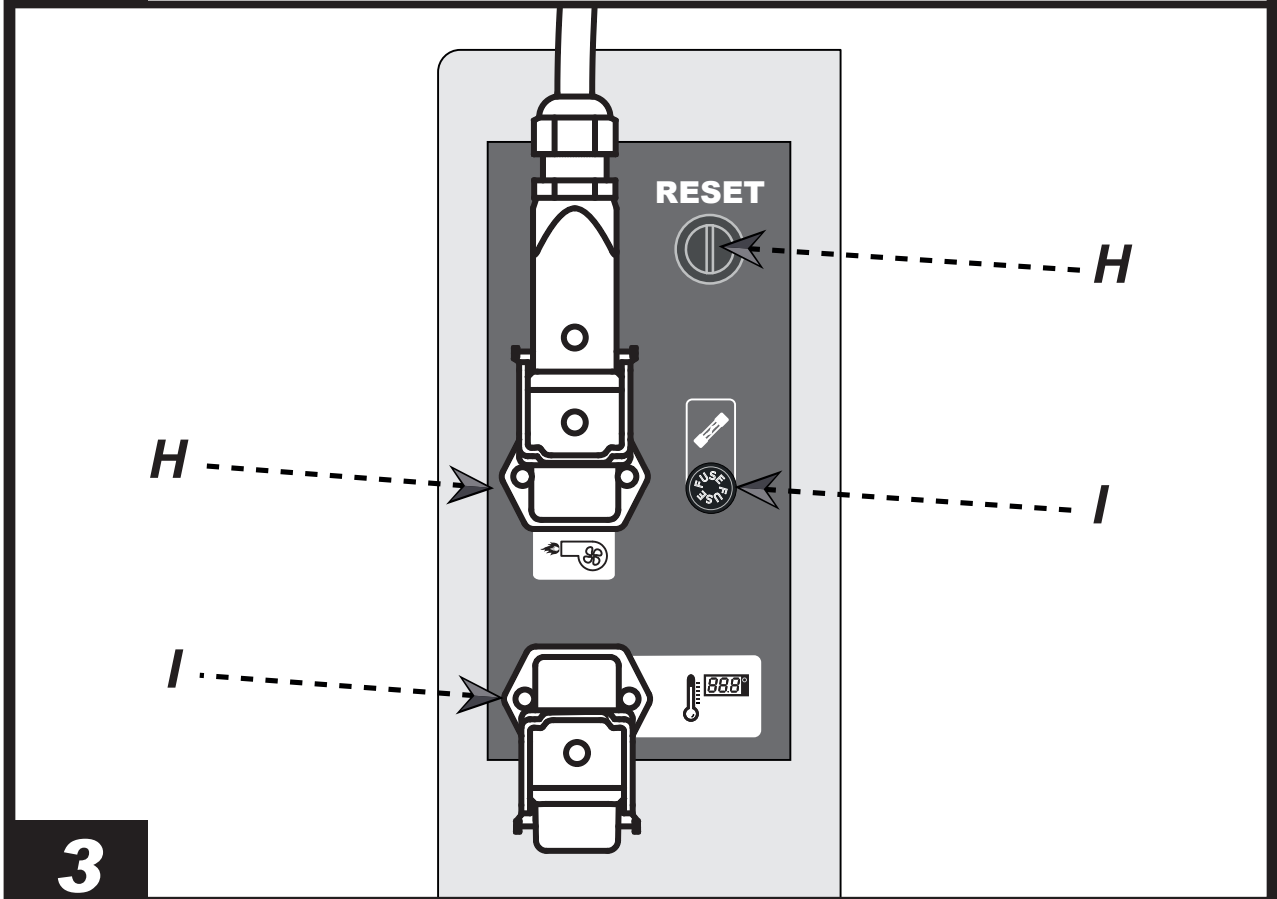
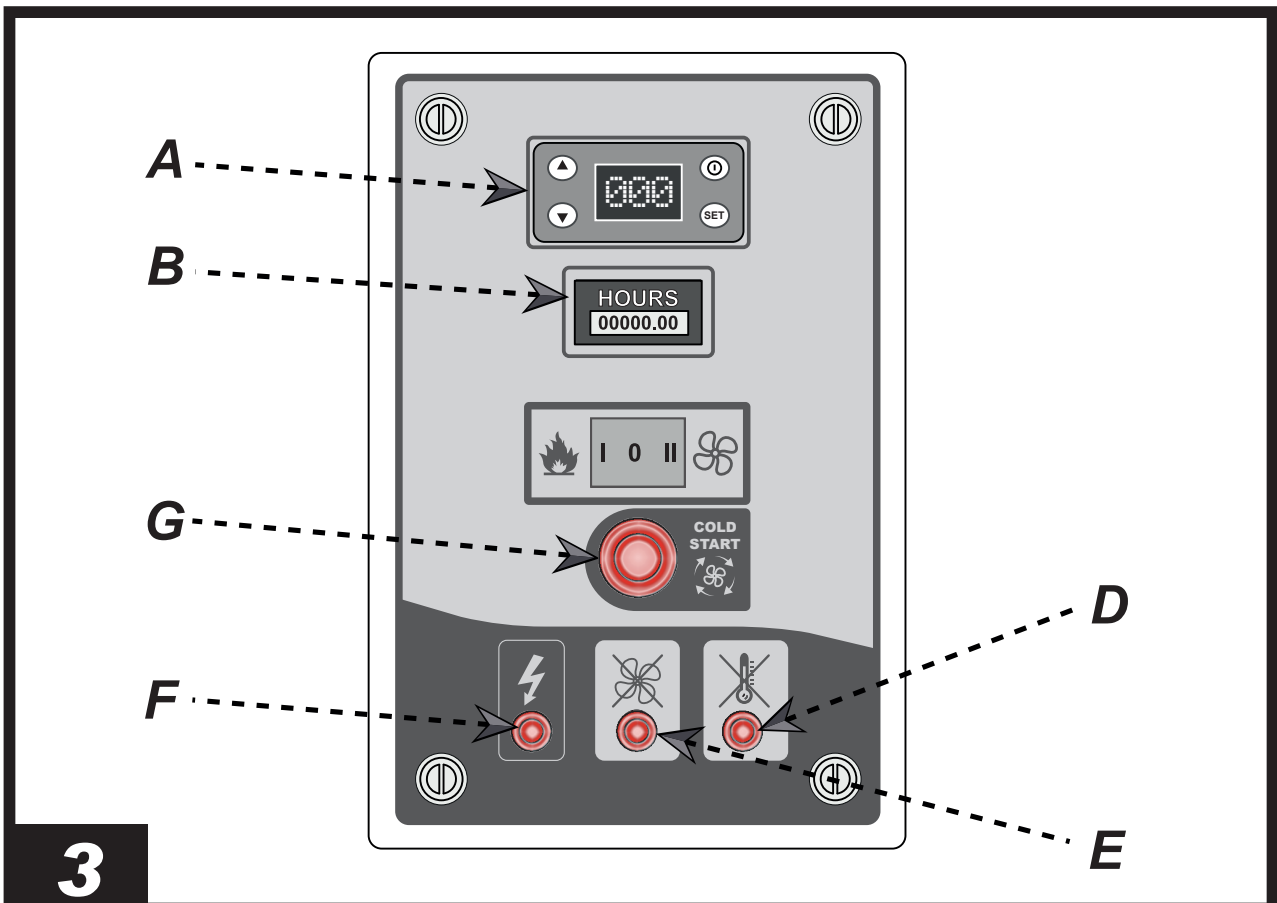


2

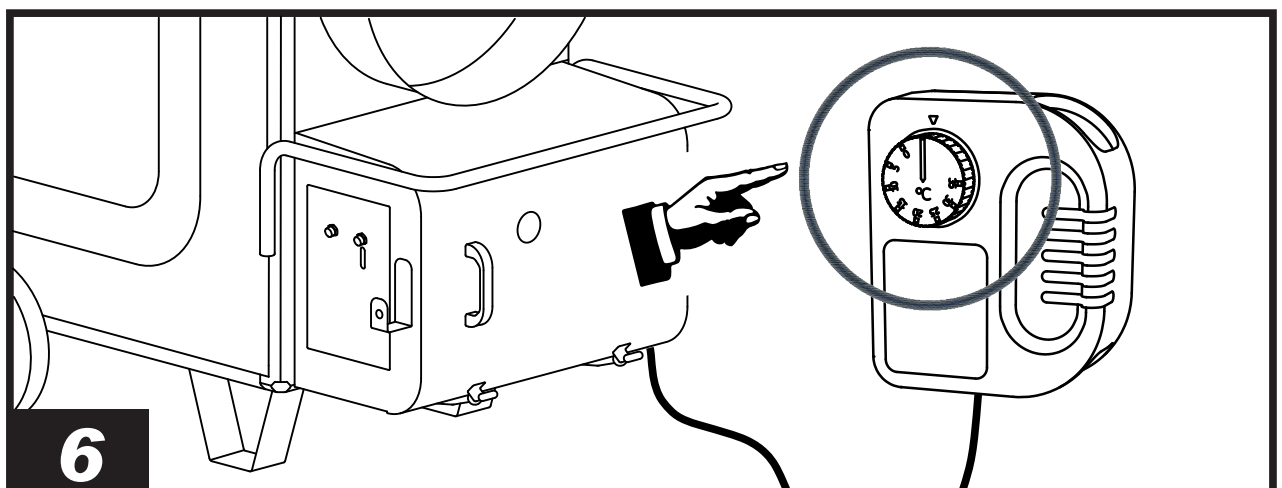
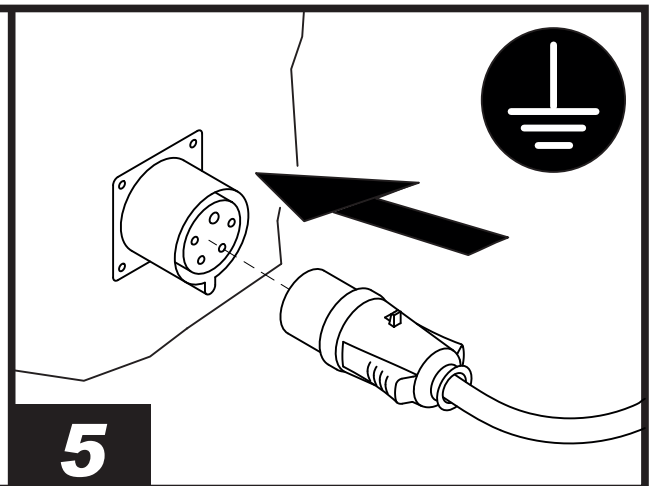
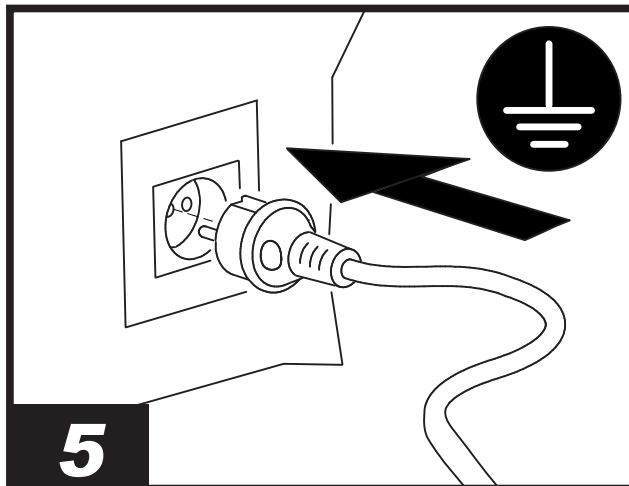
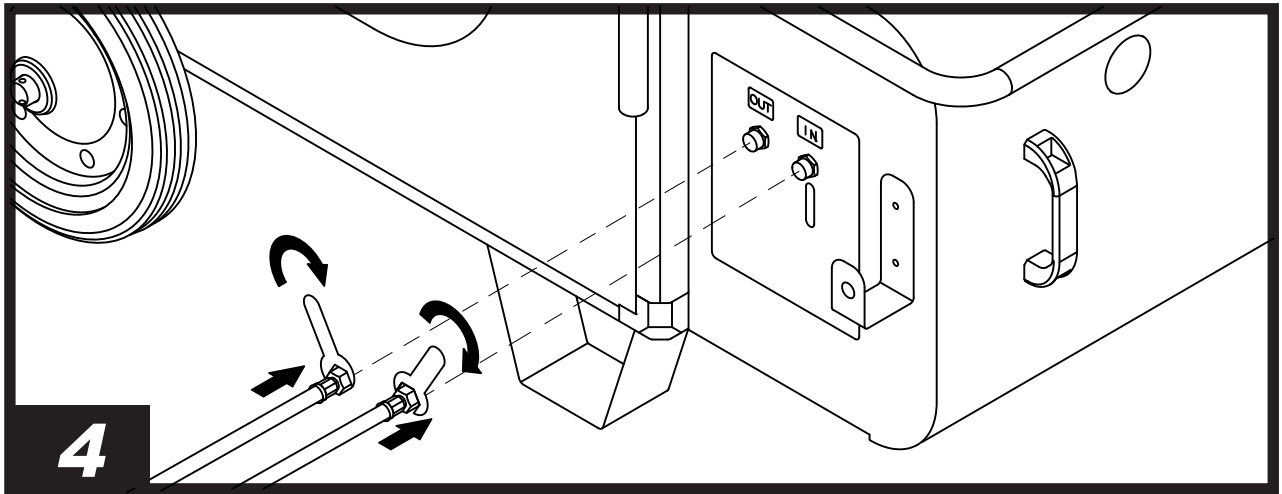


2

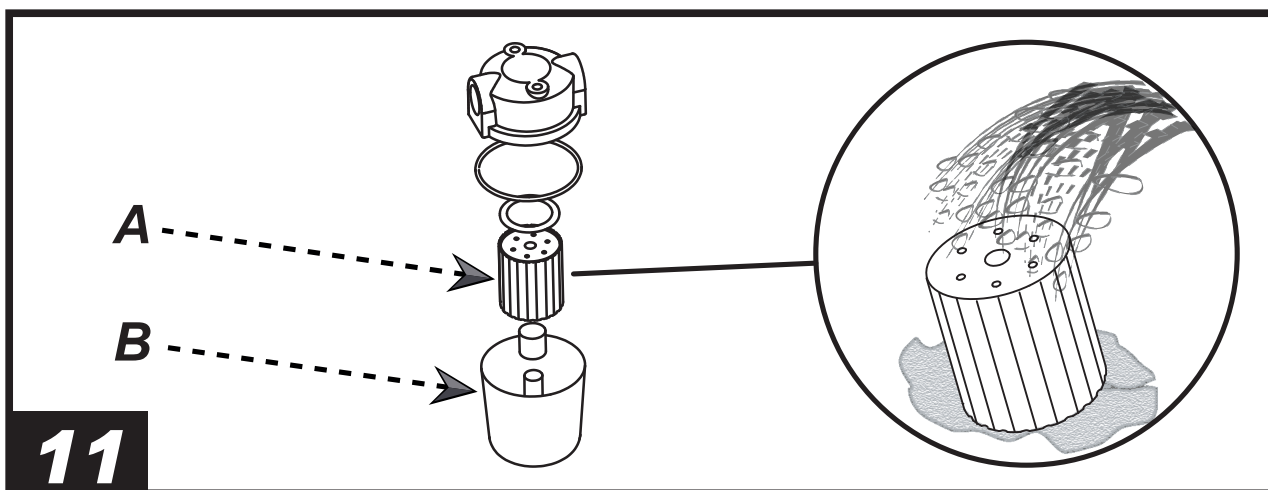
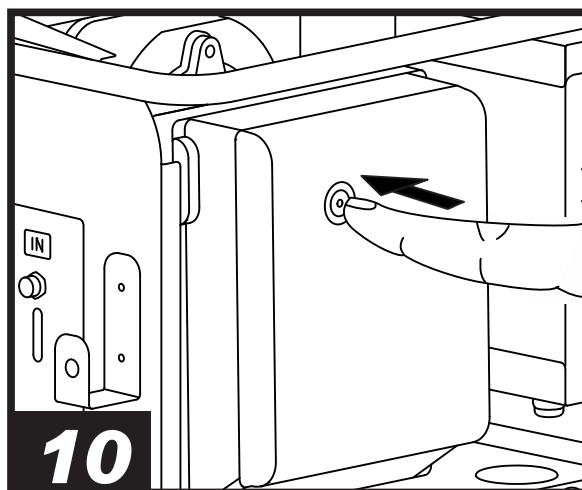
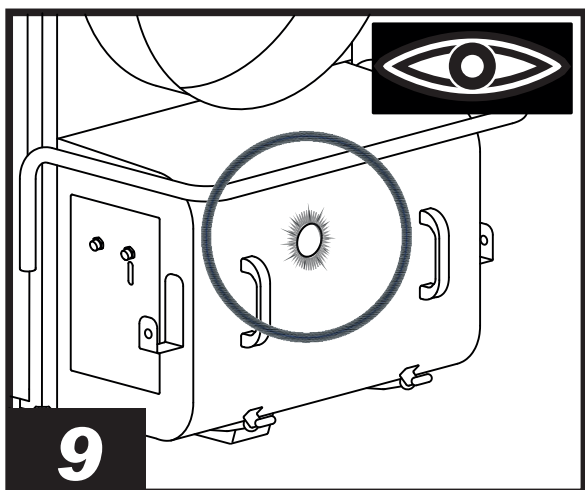
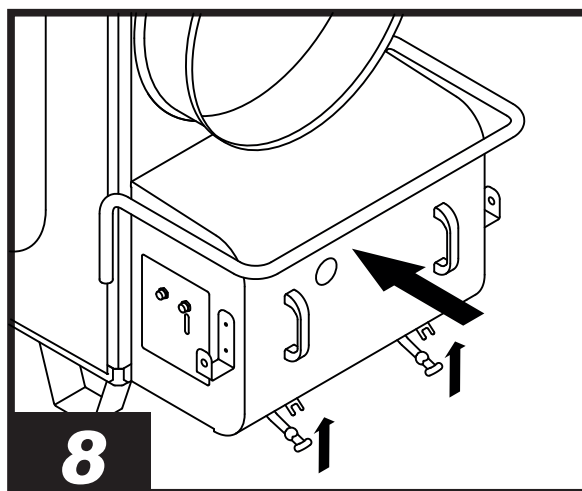
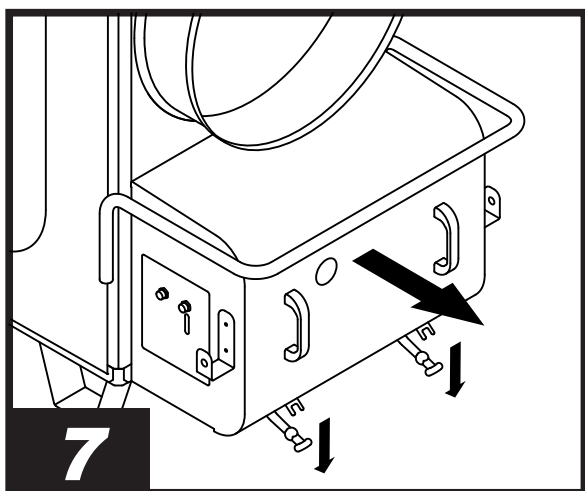
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
 КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
 ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE
 - EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР



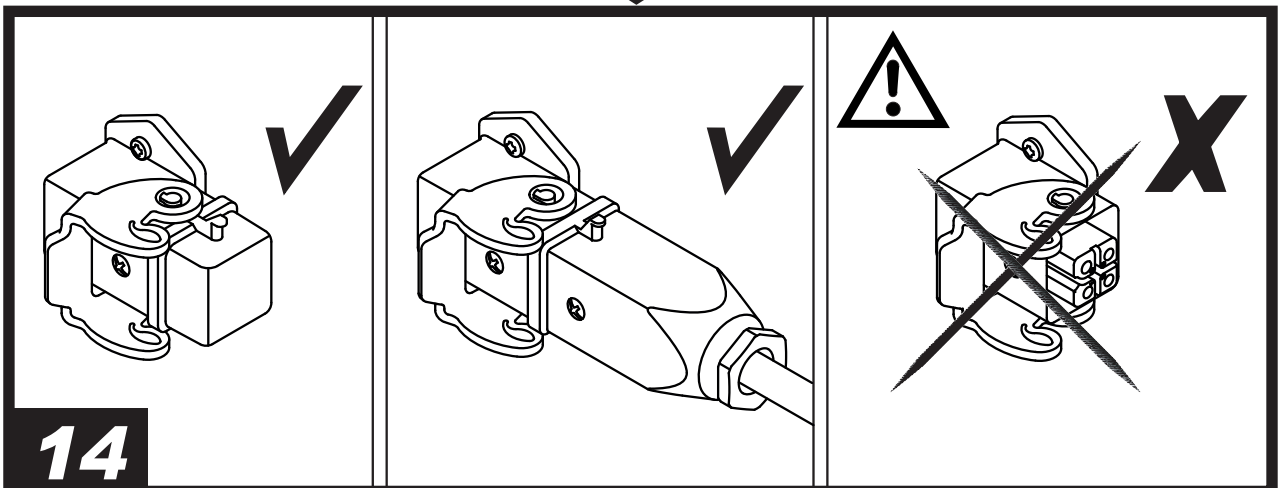
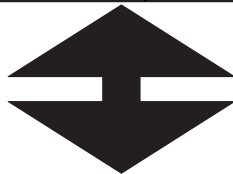
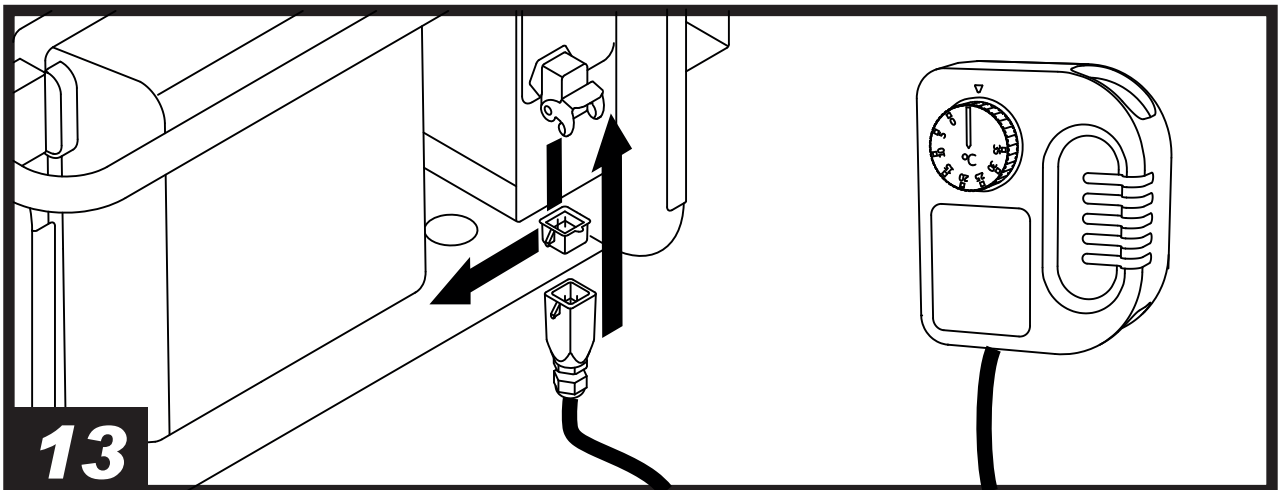
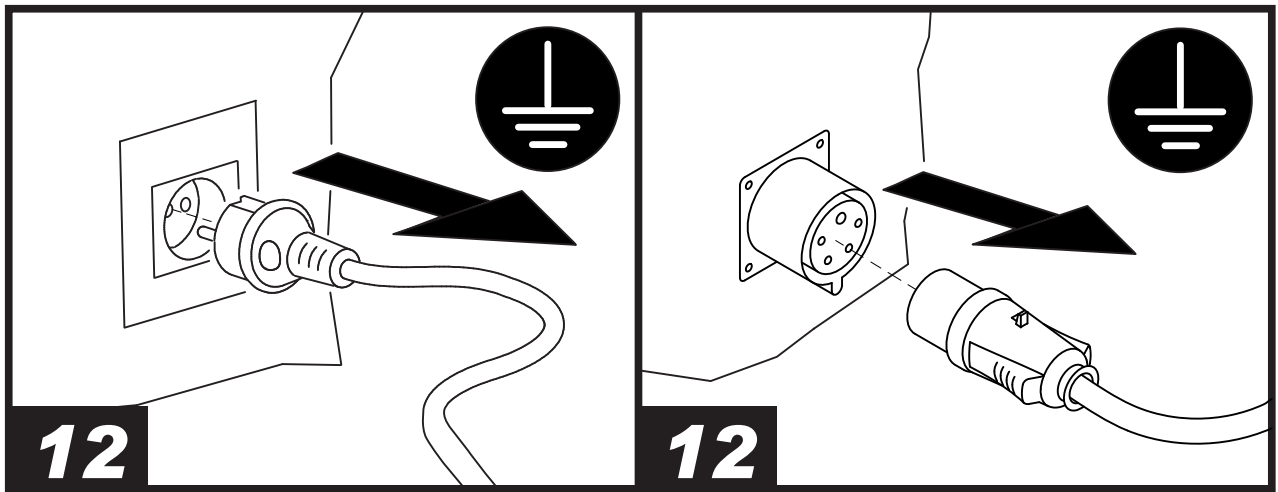
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



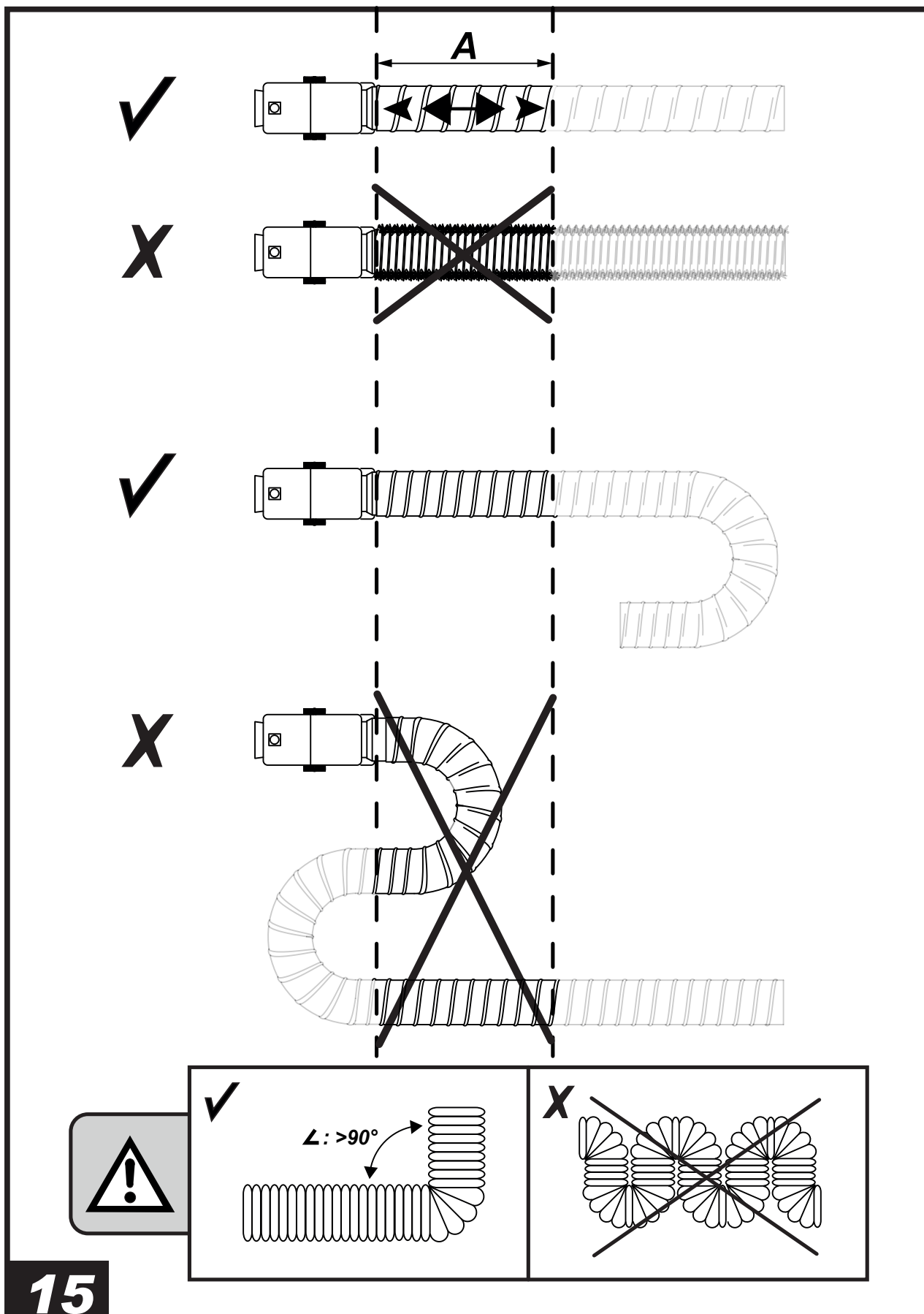
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР



DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI A POCHOPTE TENTO NÁVOD DŘÍV, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO OHŘÍVAČE. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ OHŘÍVAČE MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

►►► 1. POPIS


Tato série horkovzdušných ohřivačů je vhodná zejména pro ohřev středně velkých nebo velkých místností nebo prostor.


Ohřivače s nepřímým vytápěním (OBR. 1) díky vnitřnímu výměníku tepla umožňují oddělit spaliny od horkého vzduchu, který se uvolňuje do okolního prostředí. Tímto způsobem je možné přivádět proud čistého horkého vzduchu do místnosti určené k ohřevu a odvádět spaliny do vnějšího prostředí.

Tyto horkovzdušné ohřivače byly navrženy v souladu s nejmodernějšími standardy bezpečnosti, funkčnosti a provozní životnosti. Bezpečnostní zařízení vždy zajišťují správný provoz ohřivače.

►►► 2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE UPOZORNĚNÍ

CS

 **DŮLEŽITÉ:** Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

 **NEBEZPEČÍ:** Udušení oxidem uhelnatým může být fatální.

První příznaky udušení oxidem uhelnatým se podobají chřipce, s bolestmi hlavy, závratěmi a/nebo nevolností. Tyto příznaky mohou být způsobeny nesprávným fungováním ohřivače. V PŘÍPADĚ VÝSKYTU TĚCHTO PŘÍZNAKŮ OKAMŽITĚ VYJDETE VEN Z MÍSTNOSTI a nechte opravit přístroj v technickém servisním středisku.

►► 2.1. PLNĚNÍ:

- 2.1.1. Pracovníci odpovědní za čerpání pohonných hmot musí být kvalifikovaní a plně obeznámeni s pokyny výrobce a platnými předpisy, které se vztahují k bezpečnosti zásobování topných těles.
- 2.1.2. Používejte pouze typ paliva výslovně uvedený na typovém štítku ohřivače.
- 2.1.3. Před doplňováním paliva vypněte ohřivač a nechte ho vychladnout.
- 2.1.4. Nádrže pro skladování paliva musí být umístěny v samostatném objektu.
- 2.1.5. Všechny palivové nádrže musí být umístěny v minimální bezpečné vzdálenosti od ohřivače v souladu s platnými předpisy.
- 2.1.6. Palivo musí být skladováno v místnostech, kterých podlaha neumožňuje průnik a musí být zamezeno kapání paliva na plameny, které mohou způsobit jeho vznícení.
- 2.1.7. Skladování paliva musí být prováděno v souladu s místními předpisy.

►► 2.2. BEZPEČNOST:

- 2.2.1. Nikdy nepoužívejte ohřivač v místnosti, ve které se vyskytuje benzín, ředidla nebo jiné vysoce hořlavé výpary.
- 2.2.2. Během používání přístroje dodržujte všechny místní předpisy a platné normy.
- 2.2.3. Ohřivače používané v blízkosti plachet, stanů a jiných podobných krycích materiálů musí být umístěny v bezpečné vzdálenosti od nich. Doporučuje se používat ohnivzdorné krycí materiály.
- 2.2.4. Používejte pouze v dobře větraných prostorech. Postarejte se o zabezpečení adekvátního otvoru, v souladu s předpisy, pro přívod čerstvého vzduchu z vnějšího prostředí.
- 2.2.5. Napájejte ohřivač pouze proudem s napětím a frekvencí, jak je uvedeno na typovém štítku.
- 2.2.6. Používejte pouze řádně uzemněné prodlužovací šňůry.
- 2.2.7. Doporučené minimální bezpečnostní vzdálenosti mezi ohřivačem a hořlavými materiály jsou: přední výstup = 2,5 m; boční, horní a zadní = 1,5 m.
- 2.2.8. Umístěte teplý ohřivač, nebo ohřivač v provozu na pevný a rovný povrch, aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru.
- 2.2.9. Udržujte domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti od ohřivače.
- 2.2.10. Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.
- 2.2.11. Pokud je ohřivač řízen termostatem, může se kdykoliv zapnout.
- 2.2.12. Nikdy nepoužívejte ohřivač v často obývaných místnostech, ani v ložnicích.
- 2.2.13. Nikdy neblokujte otvory sání vzduchu nebo výstup vzduchu ohřivače.
- 2.2.14. Když je ohřivač teplý, zapojený do elektrické sítě anebo v provozu, nesmí se nikdy přemísťovat, manipulovat, doplňovat palivem anebo provádět na něm jakékoli údržbářské zásahy.
- 2.2.15. Vyhněte se usměrňování vzduchu na vstupu a/nebo výstupu jinak, než s použitím původních souprav (v případě potřeby).
- 2.2.16. Udržujte přiměřenou vzdálenost hořlavých materiálů nebo materiálů citlivých na teplo (včetně napájecího kabelu) od horkých částí ohřivače.
- 2.2.17. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisní technickou službou, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- 2.2.18. Během provozu se ujistěte, že protipožární zařízení jsou připravena k použití.
- 2.2.19. Při výměně hořáku používejte originální náhradní díly, úzkostlivě dodržujte ustanovení o průtoku, typu trysek a tlaku čerpadla. Zvýšení výkonu hořáku může poškodit ohřivač.

▶▶▶ 3. VYBALENÍ

UPOZORNĚNÍ: OBALOVÝ MATERIÁL NENÍ HRAČKA PRO DĚTI. UDRŽUJTE IGELITOVÝ SÁČEK MIMO DOSAH DĚTÍ; NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- ▶ 3.1. Odstraňte všechny obalové materiály použité pro balení a expedici ohřívače. Zlikvidujte je podle platných předpisů.
- ▶ 3.2. Pokud je ohřívač umístěn na plošině, opatrně jej spouštějte pomocí vhodných zařízení a prostředků a v souladu s platnými národními předpisy. Je možné ho zvednout pomocí vysokozdvížného vozíku a vhodných řetězů a závěsných háků (ohřívač je opatřen šrouby s oky).
- ▶ 3.3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Zdá-li se ohřívač poškozený, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

▶▶▶ 4. MONTÁŽ

(OBR. 2)

Tyto ohřívače jsou vybaveny držadly, držáky, podpěrami atd. v závislosti na modelu. Tyto komponenty, spolu s příslušnými šrouby, se nacházejí v balení s ohřívačem.

▶▶▶ 5. PALIVO

UPOZORNĚNÍ: OHŘÍVAČ PRACUJE POUZE S NAFTOU NEBO PETROLEJEM.

Používejte pouze naftu nebo petrolej, aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru nebo výbuchu. Nikdy nepoužívejte benzin, surovou naftu (ropu), ředidla pro barvy, alkohol a jiné palivové vysoce vznětlivé látky.

Používejte netoxické přísady proti zmrznutí v případě velmi nízkých teplot.

Doporučuje se použít zimní naftu při teplotách pod 5°C.

▶▶▶ 6. PRINCIP FUNGOVÁNÍ

Čerpadlo hořáku nasává palivo z nádrže a odešle jej do trysky pod tlakem, kde se rozprašuje a mísí se spalovacím vzduchem ve spalovací komoře. Jiskra spouští spalování, zatímco odpadní plyny jsou vyloučeny z komína. Řada senzorů neustále kontroluje správnou funkci ohřívače zastavením cyklu v případě anomálií. Ventilátor, který je umístěn v zadní části ohřívače, má za úkol ochlazování spalovací komory a oběh spalin přenosem jejich tepla do okolního prostředí.

▶▶▶ 7. OVLÁDACÍ PANEL

(OBR. 3)

- A. Digitální termostat.
- B. Počítadlo hodin.
- C. Vypínač zapalování.
- D. Kontrolka alarmu přehřátí.
- E. Kontrolka alarmu zablokovaného motoru ventilace.
- F. Kontrolka přítomnosti elektrického napětí.
- G. Tlačítko pro kontrolu ventilace.
- H. Reset termostatu přehřátí.
- I. Pojistka.
- L. Konektor hořáku.
- M. Konektor dálkového pokojového termostatu.

▶▶▶ 8. PROVOZ

UPOZORNĚNÍ: PŘED ZAPNUTÍM OHŘÍVAČE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE „INFORMACE O BEZPEČNOSTI“.

▶▶▶ 8.1. ZAPNUTÍ OHŘÍVAČE:

- ▶ 8.1.1. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- ▶ 8.1.2. Připojte palivové potrubí s ohledem na správné vstupní a výstupní spojení (OBR. 4).
- ▶ 8.1.3. Zkontrolujte přítomnost paliva v nádrži.
- ▶ 8.1.4. Připojte napájecí kabel k elektrické síti (OBR. 5) (VIZ NAPĚTÍ V „TABULCE S TECHNICKÝMI ÚDAJI“).
- ▶ 8.1.5. Umístěte vypínač zapalování do polohy „PLAMEN“ (C OBR. 3). Ohřívač by se měl zapnout během několika vteřin. Pokud se ohřívač nespustí, přečtěte si odstavec „URČENÍ PROBLÉMU“.
- ▶ 8.1.6. Ohřívač může být použit v režimu ventilace, k aktivaci této funkce umístěte vypínač zapalování do polohy „VENTILÁTOR“ (C OBR. 3).
- ▶ 8.1.7. Ohřívač má tlačítko, které umožňuje ovládat ventilaci (G OBR. 3).
 - TLAČÍTKO AKTIVNÍ: Ventilace pracuje nepřetržitě (ideální pro extrémní podmínky použití).
 - TLAČÍTKO NEAKTIVNÍ: Ventilace pracuje automaticky (normální provoz).
- ▶ 8.1.8. U modelů s pokojovým termostatem zkontrolujte nastavenou teplotu (OBR. 6).

POZNÁMKA: V PŘÍPADĚ VYPNUTÍ OHŘÍVAČE V DŮSLEDKU VYČERPÁNÍ PALIVA DOPLŇTE PALIVO A RESETUJTE OHŘÍVAČ (VIZ ODS. „RESET OHŘÍVAČE“).

DŮLEŽITÉ: U MODELŮ S NEPŘÍMÝM VYTÁPĚNÍM LZE ODVÁDĚT SPALINY DOVNĚJŠÍHO PROSTŘEDÍ. ZAPOJTE POTRUBÍ PODLE PLATNÝCH PŘEDPISŮ A S RESPEKTOVÁNÍM POKYNŮ UVEDENÝCH V PŘÍSLUŠNÉ ČÁSTI TOHOTO NÁVODU.

▶▶▶ 8.2. VYPNUTÍ OHŘÍVAČE:

Umístěte vypínač zapalování do polohy „0“ (C OBR. 3). Plamen zhasne a ventilátor běží až do úplného ochlazení spalovací komory. Neodpojujte elektrickou zástrčku až do úplného dokončení chladicího cyklu.

▶▶▶ 9. RESET OHŘÍVAČE

V případě výskytu anomálie během normálního provozu se ohřívač vypne.

Pro opětovné uvedení ohřívače do provozu je nutné najít a odstranit příčinu, která generovala zablokování (např. obstrukce proudění vzduchu na přívodu a/nebo odvodu, zastavení ventilátoru, chybějící palivo, atd.). Pokud nejste schopni vyřešit problém, který způsobil zablokování, kontaktujte servisní středisko.

Chcete-li resetovat ohřívač, doporučujeme postupovat podle následujících pokynů (postupujte podle všech bezpečnostních pokynů):

- ▶ RESET TERMOSTATU PŘEHŘÁTÍ [Kontrolka rozsvícená (D OBR. 3)]: Ohřívač dosáhl maximální provozní teploty. Chcete-li resetovat ohřívač, odstraňte příčinu, která způsobila zablokování (případně se obraťte na servisní středisko), odstraňte kryt (OBR. 7), odšroubujte uzávěr a úplně stiskněte

tlačítko (H OBR. 3). Pak znovu našroubujte uzávěr a znovu nasadte kryt (OBR. 8).

▶ **RESET HOŘÁKU** [Kontrolka rozsvícená (OBR. 9)]: Hořák vykazuje provozní anomálii. Chcete-li resetovat hořák, odstraňte příčinu, která způsobila zablokování (případně se obraťte na servisní středisko), odstraňte kryt (OBR. 7) a několik sekund stiskněte tlačítko (OBR. 10). Pak znovu nasadte kryt (OBR. 8).

▶ **RESET MOTORU VENTILACE** [Kontrolka rozsvícená (E OBR. 3)]: Motor ventilace je zablokován nebo funguje abnormálně. Chcete-li resetovat ohříváč, otočte vypínač zapalování do polohy „0“ (C OBR. 3), odstraňte příčinu, která způsobila zablokování (případně se obraťte na servisní středisko) a znovu zapněte ohříváč.

▶▶▶ **10. KONFIGURACE DIGITÁLNÍHO TERMOSTATU**

(A OBR. 3)

Digitální termostat umístěný na ovládacím panelu ovládá zapínání a vypínání ventilátoru. I v případě, že je digitální termostat již konfigurován výrobcem, může být v určitých případech nutné změnit parametr teploty (např. když má ohříváč abnormální chování, t.j. když během normálního provozu ventilace není kontinuální nebo když vypínač zapalování je umístěn do polohy „0“, ale ventilace se nezastaví).

Abyste mohli lépe konfigurovat digitální termostat ohříváče, doporučujeme postupovat podle následujících pokynů (postupujte podle všech bezpečnostních pokynů):

▶ 10.1. Ujistěte se, že vypínač zapalování je v poloze „0“ a síťová zástrčka je připojena k elektrické síti.

▶ 10.2. Provedte následující sekvenci tlačítek na digitálním termostatu:

-Stiskněte tlačítko „SET“.

-Zobrazí „SP2“ pomocí tlačítek „▼“ / „▲“.

-Stiskněte tlačítko „SET“ pro přístup.

-Nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítek „▼“ / „▲“.

-Stiskněte tlačítko „SET“ pro potvrzení.

-Stiskněte tlačítko „0“ pro výstup z menu.

DŮLEŽITÉ: DIGITÁLNÍ TERMOSTAT JE JIŽ KONFIGUROVÁN VÝROBCEM A JE SCHOPEN ZAJISTIT SPRÁVNÝ PROVOZ OHŘÍVAČE VE VĚTŠINĚ APLIKACÍ. NICMÉNĚ, NESPRÁVNÉ NASTAVENÍ TERMOSTATU MŮŽE VÉST K NESPRÁVNÉMU FUNGOVÁNÍ OHŘÍVAČE, PROTO SE DOPORUČUJE OBRÁTIT SE NA SERVISNÍ STŘEDISKO PRO DALŠÍ INFORMACE.

▶▶▶ **11. ČIŠTĚNÍ FILTRŮ**

▶▶▶ 11.1. **SACÍ FILTR PODLE MODELU:** (OBR. 11)

V závislosti na kvalitě použitého paliva může být nutné filtry vyčistit:

▶ 11.1.1. Odstraňte baňku (A).

▶ 11.1.2. Vyjměte filtr (B) z baňky, dávejte pozor na uchování těsnění.

▶ 11.1.3. Vyčistěte filtr (B) s čistým palivem, dávejte pozor, abyste jej nepoškodili.

▶ 11.1.4. Znovu namontujte filtr (B) do baňky.

▶ 11.1.5. Znovu namontujte baňku (A) a dávejte pozor na správné umístění těsnění.

▶▶▶ 11.2. **FILTR PALIVOVÉHO ČERPADLA:**

Viz program preventivní údržby.

▶▶▶ **12. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA**

UPOZORNĚNÍ: PŘED JAKÝMKOLI PŘEMÍSTĚNÍM JE POTŘEBNÉ OHŘÍVAČ VYPNOUT (VIZ ODS. „VYPNUTÍ OHŘÍVAČE“), ODPOJTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ VYTAŽENÍM ZÁSTRČKY Z ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY (OBR. 12) A POČKEJTE NA ÚPLNÉ VYCHLAZENÍ OHŘÍVAČE. MANIPULUJTE S OHŘÍVAČEM VŽDY VE VODOROVNÉ POLOZE.

Chcete-li co nejlépe uchovávat ohříváč, doporučujeme postupovat podle následujících pokynů (postupujte podle všech bezpečnostních pokynů):

▶ 12.1. Je možné ho zvednout pomocí vysokozdvizného vozíku a vhodných řetězů a závěsných háků (ohříváč je opatřen šrouby s oky).

▶ 12.2. Pro co nejlepší uchování ohříváče se doporučeno uložit jej na suchém místě, chráněném před poškozením.

▶▶▶ **13. PŘIPOJENÍ POKOJOVÉHO TERMOSTATU**

U modelů vybavených připojením pokojového termostatu odstraňte uzávěr na ohříváči a připojte pokojový termostat (volitelné příslušenství) (OBR. 13-14).

▶▶▶ **14. INDIKACE PRO POTRUBÍ**

(OBR. 15)

DŮLEŽITÉ: VYHNĚTE SE USMĚŘOVÁNÍ VZDUCHU NA VSTUPU A/NEBO VÝSTUPU JINAK, NEŽ S POUŽITÍM PŮVODNÍCH SOUPRAV (V PŘÍPADĚ POTŘEBY).

Aby nedošlo k problémům s provozem ohříváče nebo poškozením lidí, je třeba věnovat pozornost uspořádání potrubí vzduchu. Pro snížení odporu proudění vzduchu doporučujeme umístit potrubí tak, aby se snížil počet křivek a zabránilo se ohybům s ostrými úhly. První metry musí být bez zakřivení.

UPOZORNĚNÍ: PŘED PROVEDENÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY ANEBU OPRAVY ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ A UBEZPEČTE SE, ŽE OHŘÍVAČ JE STUDENÝ.

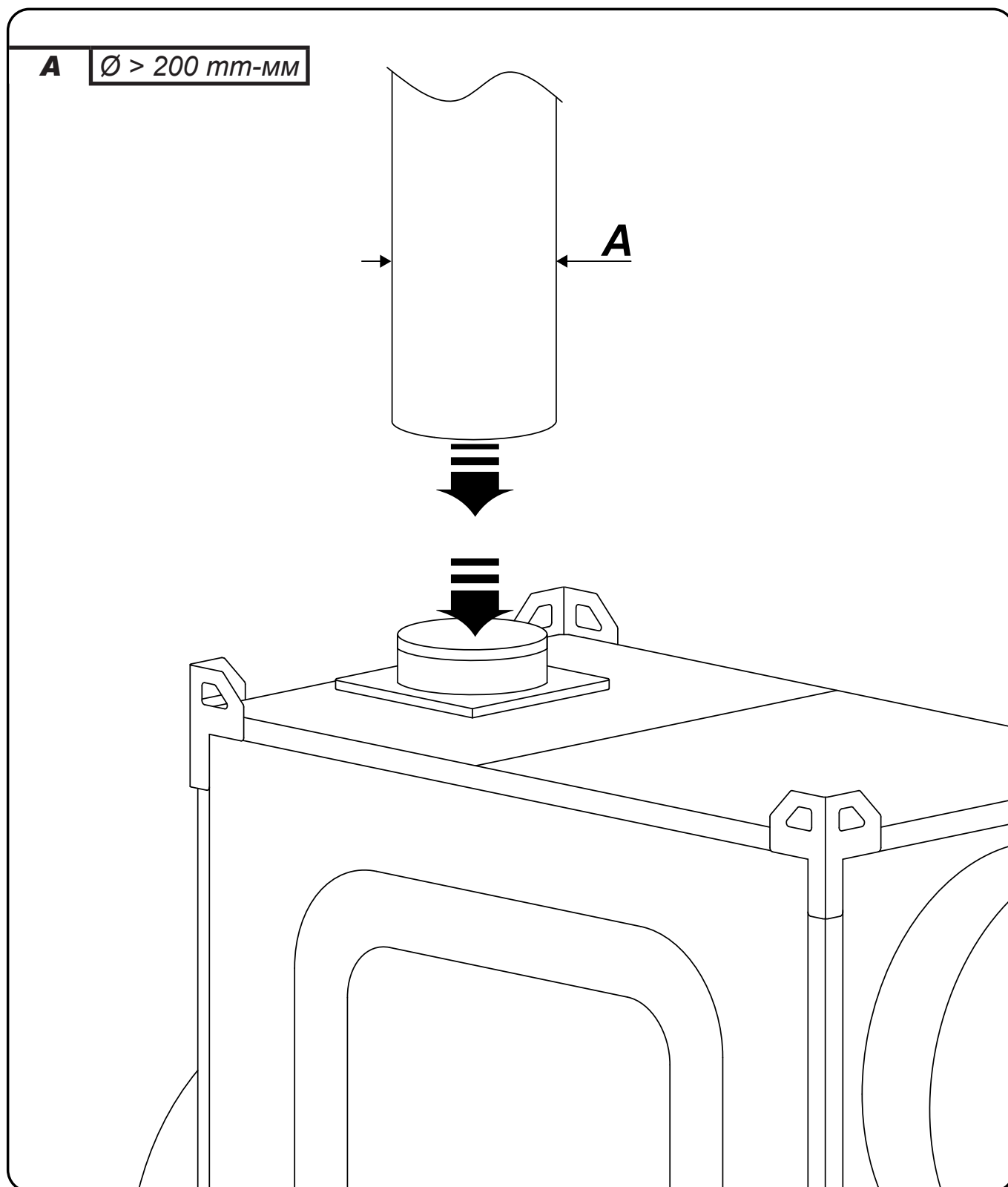
►►► 15. PROGRAM PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

KOMPONENT	ČETNOST ÚDRŽBY	POSTUP ÚDRŽBY
Filtry	Vyčistěte nebo vyměňte jednou za rok nebo podle potřeby (kontrola integrity)	Vyčistěte filtry (VIZ ODST. „ČIŠTĚNÍ FILTRŮ“)
Filtr palivového čerpadla	Vyčistěte nebo vyměňte jednou za rok nebo podle potřeby (kontrola integrity)	Obraťte se na technické servisní středisko
Elektrody	Vyčistěte podle potřeby	Obraťte se na technické servisní středisko
Ventilátor	Vyčistěte podle potřeby	Obraťte se na technické servisní středisko
Spalovací komora	Vyčistěte podle potřeby	Obraťte se na technické servisní středisko

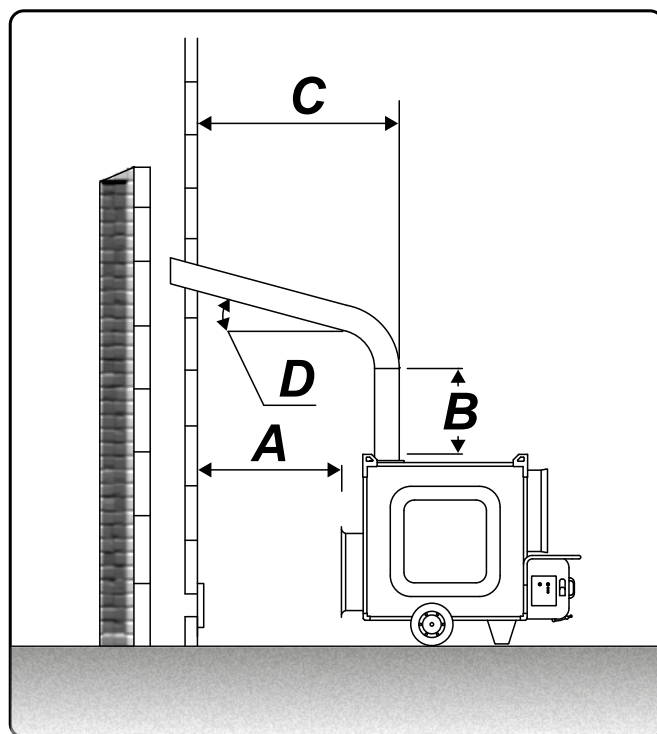
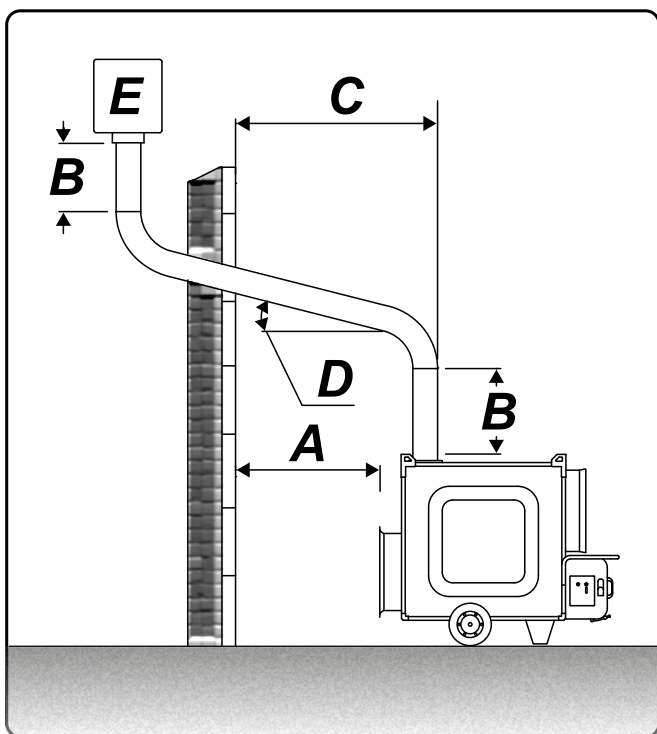
►►► 16. URČENÍ PROBLÉMU

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Ohříváč se nespustí nebo nezůstane zapnutý	<ol style="list-style-type: none"> Vypínač zapalování je v poloze „0“ Chybí napájení Napájecí kabel přerušen Elektronika k resetování nebo vadná Nesprávné nastavení pokojového termostatu (pokud je přítomen) Chybí palivo Přítomnost cizích látek v palivovém okruhu Teplota nastavená na digitálním termostatu je příliš vysoká Elektronika zablokována 	<ol style="list-style-type: none"> Umístěte vypínač zapalování do polohy „PLAMEN“ (C OBR. 3) 2a. Správně zasuněte napájecí kabel do zásuvky elektrické sítě (OBR. 5) 2b. Zkontrolujte správné napětí vašeho zařízení 3. Obraťte se na technické servisní středisko 4a. Resetujte ohříváč (VIZ ODST. „RESET OHŘÍVAČE“) 4b. Obraťte se na technické servisní středisko 5. Působte na pokojový termostat nastavením teplotu vyšší, než je pracovní prostředí (OBR. 6) 6. Doplňte palivo a případně ohříváč resetujte (VIZ ODST. „RESET OHŘÍVAČE“) 7a. Vyprázdněte a naplňte nádrž čistým palivem 7b. Vyčistěte filtry (VIZ ODST. „ČIŠTĚNÍ FILTRŮ“) 7c. Obraťte se na technické servisní středisko 8. Snižte teplotu nastavenou na digitálním termostatu (VIZ ODST. „KONFIGURACE DIGITÁLNÍHO TERMOSTATU“) 9. Resetujte elektroniku (VIZ ODST. „RESET OHŘÍVAČE“)
Ohříváč produkuje kouř během provozu	<ol style="list-style-type: none"> Přítomnost cizích látek v palivovém okruhu Obstrukce vstupujícího přívodu vzduchu 	<ol style="list-style-type: none"> 1a. Vyprázdněte a naplňte nádrž čistým palivem 1b. Vyčistěte filtry (VIZ ODST. „ČIŠTĚNÍ FILTRŮ“) 1c. Obraťte se na technické servisní středisko 2. Odstraňte všechny možné překážky z otvoru proudění vzduchu
Ohříváč se nevypne	<ol style="list-style-type: none"> Teplota nastavená na digitálním termostatu je příliš nízká Vadná elektronika 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zvyšte teplotu nastavenou na digitálním termostatu (VIZ ODST. „KONFIGURACE DIGITÁLNÍHO TERMOSTATU“) 2. Obraťte se na technické servisní středisko

FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - ESQUEMA DE FIJACIÓN - SCHÉMA DE FIXAGE - BEVESTIGINGSSCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO - FASTSPÆNDINGSSKEMA - KIINNITYSKAAVIO - FESTESKJEMA - MONTERINGSSCHEMA - SCHEMAT MOCOWANIA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ - SCHEMAT MONTAŻU PRZYŁĄCZA KOMINOWEGO - RÖGZÍTÉSI RAJZ - SHEMA ZA PRITRJEVANJE - SABİTLEME ŞEMASI - SHEMA PRIČVRŠĆIVANJA - TVIRTINIMO SCHEMA - NOSTIPRIŅĀŠANAS SISTĒMA - KINNITAMISE SKEEM - SCHEMĂ DE FIXARE - SCHEMA ZAPOJENIA DYMOVODU - СХЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ - СХЕМА КРИПЛЕННЯ - ŠEMA PRIČVRŠĆIVANJA - ΣΧΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - 固定装置示意图 - БЕКИТУ СУЛБЕСИ



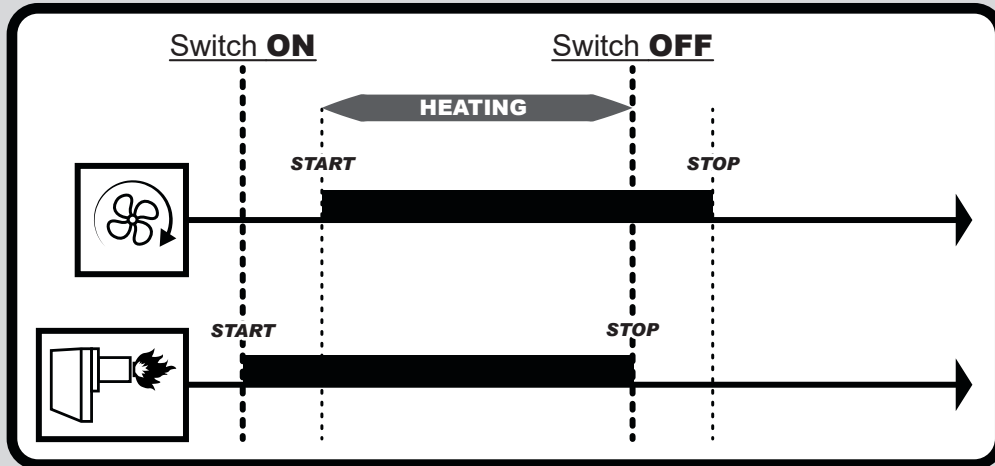
DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - КӘРІЗ ЖҮЙЕСІНЕ АРНАЛҒАН НҮСҚАУЛАР



A	> 1 m-m
B	≥ 1 m-m
C	As short as possible - Il piu corto possibile - Die kürzestmögliche - Tan corto como sea posible - Le plus court possible - Zo kort mogelijk - O mais curto possível - Så kort som muligt - Mahdollisimman lyhyt - Kortest mulig - Så kort som möjligt - Możliwie jak najkrótszy - Nasadka kominowa - Как можно короче - Co možná nejkratší - Lehető legrövidebb - Najkrajše - Mүmkүн olduğunca kısa - Što su kraće moguće - Kiek įmanoma trumpesnis - Pēc iespējas īsākas - Võimalikult lühike - Cât mai scurt posibil - Pókial možno čo najkratšie - Възможно най-късият - Наибольш короткий шлях, по возможности - Što su kraće moguće - Όσο πιο μικρό γίνεται - 尽量短 - Мүмкіндігінше қысқарақ
D	> 5°
E	Windproof terminal - Terminale antivento - Windschutzanschluss - Terminal antiviento - Terminal antivent - Windkerend eindpunt - Terminal antivento - Vindafskærmning - Tuulenpitävä terminaali - Vindtett terminal - Vindskyddat rörlut - Nasadka kominowa - Ветрозащитный наконечник - Koncový díl proti větru - Szélálló csatlakozás - Terminal proti vetru - Rüzgar geçirmez terminal - Završni dio otporan na vjetar - Apsaugojantis nuo vėjo terminalas - Vēja aizsardzības termināls - Tuulekindel tagumine osa - Terminal anti-vânt - Koncový díel proti vetru - Терминално устройство за предпазване от вятър - Кінцевий пристрій для захисту димоходу від вітру - Završni dio otporan na vjetar - Αντιανεμικό θερματικό - 防风终端 - Желден қорғайтын ұштық

REGULATION OF THE DIGITAL THERMOSTAT

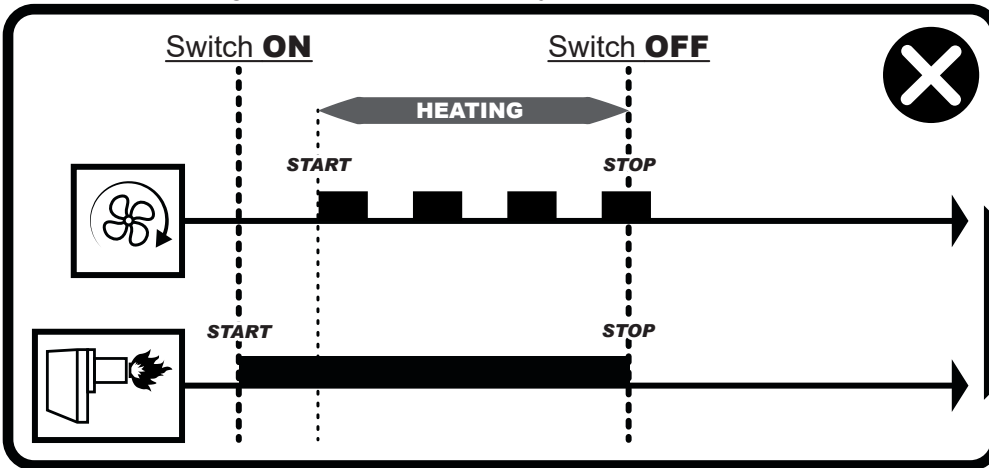
CORRECT FUNCTIONING OF THE HEATER



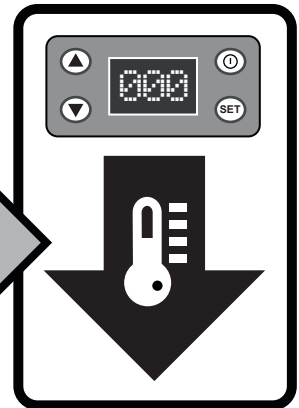
SETTING

COLD AMBIENT

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the thermostat.

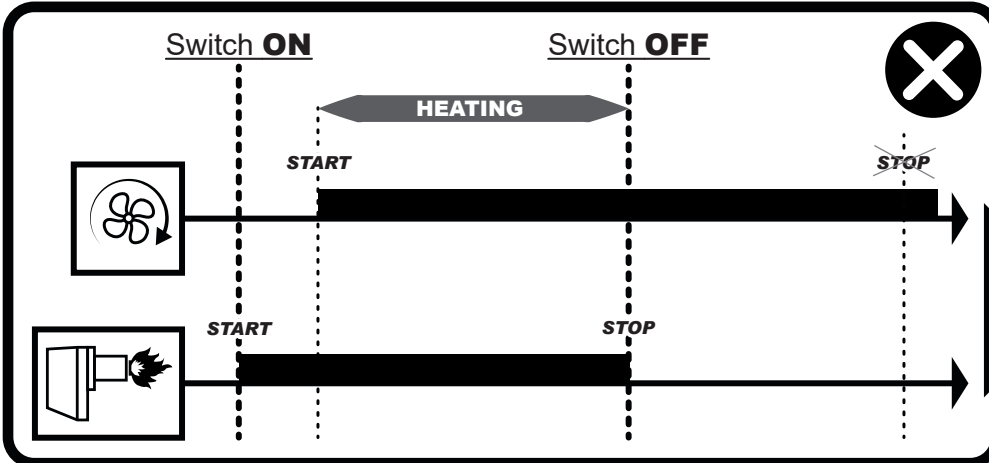


INSTRUCTION FOR THE THERMOSTAT REGULATION

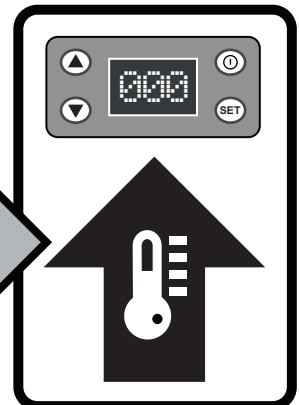


HOT AMBIENT

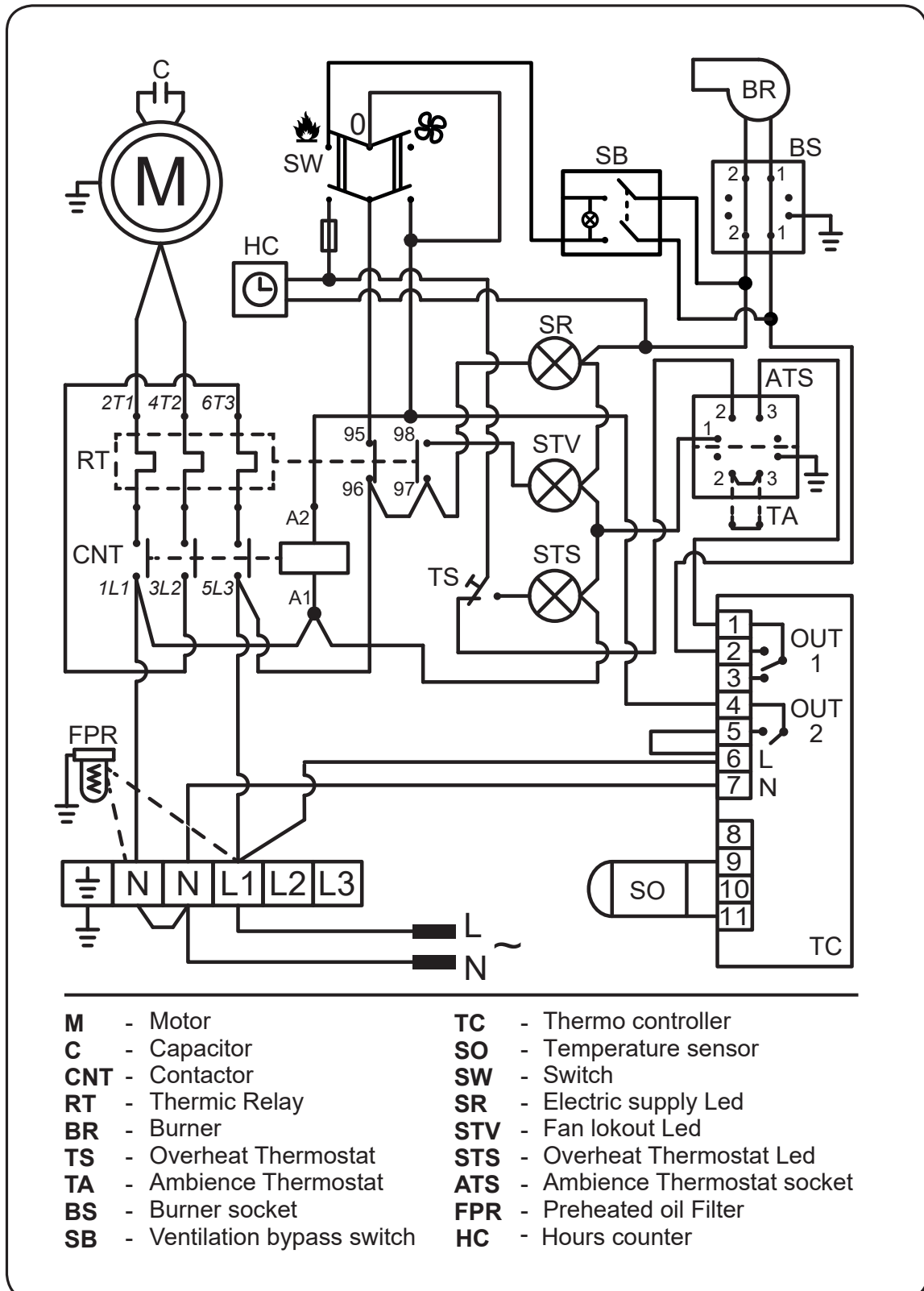
Incorrect functioning of the heater, need to adjust the thermostat.



INSTRUCTION FOR THE THERMOSTAT REGULATION



WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BV 471S - BV 691S

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016

Pastrengo, 2018

Stefano Verani (Member of the Board)

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

-Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.

-Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE. -

Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.

-Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

